

L'accueil breton

Bulletin d'information et de liaison de
BRETAGNE ACCUEIL - LES BRETONS DU HAVRE ET DES ENVIRONS

Local : 153 rue d'Etretat 76600 Le Havre Tél. : 02 35 43 41 64

Adresse Internet de l'Association : bretagneaccueil@hotmail.com

Site Internet : <http://membres.lycos.fr/bretagneaccueil>

JUIN 2005

LE MOT DU PRESIDENT

Après la Fest'Yves, j'ai envie de parler du bénévolat... Sans lui, pas de Fest'Yves... C'est grâce à Vous. Tous ceux qui viennent donner un coup de main, pour monter les stands, les ranger, servir les repas aux groupes, monter ou démonter le matériel, préparer les tickets ou les cartes des groupes, préparer les supports de communication, faire les crêpes ou servir la boisson, sonner, danser, et j'en passe. Merci à Tous !

Mais savez-vous aussi que pour faire cette fête, malgré le coût qu'elle représente (il faut nourrir 3 fois entre 200 et 300 personnes... les loger, financer la sonorisation de 2 scènes, payer les transports, etc.). Certains groupes sont venus bénévolement, d'autres ont accepté de coucher par terre dans une salle de sport, certains sont partis plus tôt le samedi pour nous économiser des frais de transport, et j'en passe ! Je remercie aussi tous ceux, trop peu nombreux, dont le travail est méconnu mais qui m'ont largement soulagé en visitant les commerçants de St François, en s'occupant des exposants, en gérant les commandes... et ceux dont le travail continue après... (les comptes et les factures !)

Grâce à cette aide, je n'ai pas « pété les plombs » en me faisant insulter le samedi soir car le Fest-Noz était payant ! ... 3 Euros, pour un prix moyen de 6 Euros en Bretagne !

« *Vous devriez faire du social* » m'a-t-on dit ! Alors qu'il avait fallu se battre pour dénicher le budget et offrir une fête quasi-gratuite, dont un concert gratuit ce même samedi soir... « *Nous sommes des bénévoles* » ai-je répondu, comme je l'avais écrit dans le journal de la Fest'Yves. « *Ca n'existe pas* » m'a rétorqué agressivement un type en train de siroter une bière que des bénévoles avaient transporté jusque là !

C'est un peu à cause de toutes ces remarques désobligeantes que je suis monté sur le podium le soir du Fest'Noz pour expliquer brièvement et énergiquement certaines choses... Mais ça n'a été qu'un instant. Il faudra à l'avenir mieux dire, mieux expliquer... Et paradoxalement avoir encore plus de bénévoles... Car le bénévolat s'use vite !

Enfin une dernière petite chose, mais qui me tient aussi à cœur : lorsqu'un bénévole se prend une amende de stationnement devant le local de l'association à 3h du matin alors qu'il est en train de ranger le matériel d'après fest-noz, et qu'aucune clémence, ni requalification d'infraction n'est admise malgré un courrier explicatif, je crois que l'association doit être solidaire de celui qui était encore au travail pour le plaisir de tous. Une société sans bénévoles, écoeurée, n'ira pas bien loin. A chacun de choisir son bénévolat, ou d'en assumer plusieurs... mais pour moi c'est indispensable et c'est un élément du succès de la Fest'Yves...

Merci à tous ceux qui donnent de leur temps !

Jean-Pierre



Pour ne pas bronzer idiot au soleil des plages de Bretagne (mais oui !!), nous vous donnons la possibilité de vous initier au breton, pour plus d'info, rendez-vous vite à la fin du journal...

AGENDA

Pour vous permettre de mieux préparer votre itinéraire musical de vacances à travers La France des musiques bretonnes, voici un aperçu des manifestations de l'été

En Normandie

Jeu. 07 Juillet : Le Havre (76), Dans le cadre des Fêtes de quartier, Concert du groupe Captain Caux (chant de marins) et Costard Ouate, 20h30, Place Danton.

Dim. 10 Juillet : Le Havre (76), Et pour le grand plaisir de tous Re-Concert de Costard Ouate, Esplanade de la Plage, à partir de 19h, pour les Estivales.

Dim. 31 Juillet : Livarot (14), Fête Irlandaise avec Concerts et Initiation aux Danses, tout en dégustant de ce bon fromage...

Sam. 6 Août : Verneuil sur Avre (27), Fest-Noz avec Emsaverien, et... Costard Ouate !!

Dim. 27 Août : Bouville (76), près de Rouen, Fête Celtique avec la présence du Bagad Avel Vor et du Cercle Danserien Ar Vor du Havre suivi d'un Fest-Noz avec en programmation Lâcher d'Sonneurs,....

Si vous passez vos vacances en Bretagne

Du 30 Juin au 2 Juillet : Fougères (35), Festival « Voix des Pays », Culture et Richesse musicale et vocale venues du monde entier avec Johnny Clegg, Nolwenn Korbell, ☎ 02.99.94.83.65.

centre-culturel-fougeres@wanadoo.fr

Du 8 au 14 Juillet : Landerneau (29), Festival Kann Al Loar avec au programme : Hamon Martin Quintet, Sonerien Du, Plantec, EV, Les Goristes et beaucoup d'autres animations. ☎ 02.98.30.30.45.

kann-al-loar@wanadoo.fr - www.kannalloar.com

Du 16 au 24 Juillet : Quimper (29), Rendez-vous de la culture bretonne, le Festival de Cornouailles réunit 4.500 participants, 200 groupes et 25 pays. Au programme, Cesaria Evora, Dan Ar Braz, Denez Prigent, Karen Matheson, BD Swing Orchestra, Loened Fall, Nolwenn Korbell... ☎ 02.98.55.53.53.

Contact@festival-cornouaille.com

Du 5 au 14 Août : Lorient (56), Le Grand Rassemblement des Celtes avec comme invité d'honneur : **L'IRLANDE**. Avec pendant tout le festival, de nombreux concerts (Yann Tiersen, Carlos Nuñez,

Loened Fall, Hamon Martin Quintet, Nolwenn Korbell, Annie Ebrel, Denez Prigent, et bien d'autres encore...), les championnats de Bagadoù., la grande parade des Nations Celtes, et plein d'autres grandes surprises (comme l'orage par exemple pour faire référence à l'année dernière !) Rens. ☎ 02.97.21.24.29. Billetterie, ☎ 02.97.64.03.20., Réseau FNAC, Carrefour, Géant, E.Leclerc,... www.festival-interceltique.com

Du 5 au 7 Août : Paimpol (22), Fête du Chant de Marin. L'évènement européen sur la chanson marinée et les Musiques des Mers du Monde. A l'affiche, Les Goristes, Goran Bregovic, Les Yeux Noirs, et aussi Carlos Nuñez, Denez Prigent, Red Cardell, des bagadoù et chaque soir un fest-noz. ☎ 02.96.55.12.77

paimpol.fcm@wanadoo.fr - www.paimpol-2005.com

Si vous passez vos vacances ailleurs...

Du 1^{er} au 3 Juillet : Cerizay (79), Fête de l'accordéon diatonique, lieu de rencontres, d'échanges, d'écoutes et de formation, Concert du duo Pennec / Bertrand

☎ 05.49.80.02.51. arcup.asso@wanadoo.fr

Du 14 au 17 Juillet : Saint Chartier (36), 30^{ème} rencontres internationales de luthiers et maîtres sonneurs, ☎ 02.54.06.09.96. - www.saintchartier.org

Et dès la Rentrée

Une Programmation riche en évènements...

Vend. 23 Sept : Forges les Eaux (76), Concert de Costard Ouate.

Sam. 24 Sept : Bellencombres (76), près de Rouen, Ferme du Val de Bures, 17h Fest Deiz avec initiation aux danses bretonnes, Repas, 21h Fest Noz avec Costard Ouate, Kanerien Ar Zul et Lâcher D'Sonneurs Rens. Famille Bazin 02.35.93.90.15.

Sam. 15 Oct : St Romain de Colbosc (76), Le Sirocco, 21h, Concert de ANGE suivi d'un Fest-Noz animé par devinez qui ..?...?. Gagné, c'est bien Costard Ouate !

Il y aura aussi la Fête du Hareng à Etretat, la Transat Jacques Vabre, Etrepagny...

LE COSTUME BRETON, DE SON APOGÉE À SON DÉCLIN



Le costume traditionnel breton est une véritable carte d'identité historique et sociale. On peut, en le regardant, non seulement savoir de quel terroir il s'agit mais également le dater à une génération près (en fonction de sa couleur, de ses motifs). On peut également connaître le rang social de celui qui le porte (hauteur de satin, de velours, richesse des broderies)... ce qui était très important à savoir pour le garçon qui souhaitait faire la cour à une belle (il était hors de question de conter fleurette à une jeune fille qui n'était pas du même rang). On pouvait aussi connaître la situation familiale de la personne (deuil, célibataire, mariée) en fonction de la manière dont elle portait son costume.

Le costume traditionnel breton n'est pas très ancien. Il remonte à la Révolution française, précisément à l'abolition des lois somptuaires (nuit du 4 août) qui réservaient l'utilisation de tissus et atours précieux à la noblesse et au clergé. Jusqu'à la Révolution, le costume paysan était sensiblement identique dans toute l'Europe de l'ouest. Il était confectionné artisanalement à partir de laine, chanvre et lin.

Dès la fin du 18^{ème} siècle, les paysans riches s'approprient les fournitures jusque l'à réservées à la noblesse (velours, soierie, dentelles et galons) et commencent ainsi à faire évoluer le costume traditionnel. Dans les années 1830-1850, l'avènement du Jacquard qui permet de passer de la confection artisanale à la confection industrielle, apporte une nette évolution du costume. Les tailleurs et brodeurs proposent alors à leurs clientes des tissus et passementeries colorés et très travaillés. A cette époque, il n'est pas rare de voir des costumes très colorés : jaune, bleu, rouge.

Vers 1870, la couleur noire apparaît. C'est l'époque des guerres napoléoniennes et bien des familles sont marquées par le deuil, bon nombre de Bretons ne partant qu'avec un aller simple pour la guerre.

De la fin du 19^{ème} siècle à la première guerre mondiale, c'est l'apogée du costume breton. Les riches paysannes s'approprient la couleur noire (plus seyante et amincissante !). C'est la fin des couleurs vives, exception faite du pays Pagan et de Plougastel-Daoulas. Elles agrémentent leurs costumes de perles, de galons et de broderies, s'inspirent de la mode de Paris et lancent de nouvelles modes. On dénombre ainsi 62 grands modes vestimentaires avec de nombreuses variantes. Pour exemple, il y a 12 façons différentes de monter les éléments de la coiffe de l'Aven !



A partir de la fin de la première guerre mondiale, certaines femmes abandonnent le costume traditionnel pour le costume de ville, influencées très largement par la mode de Paris. On disait alors qu'elles se déguisaient (ce qui n'était pas un compliment !), car elles abandonnaient leur costume de terroir (guise)*

Le déclin du costume traditionnel s'accélère entre les deux guerres pour connaître son point de non retour vers 1950. On voit néanmoins dans les années 1930, arriver des tenues vestimentaires entre tradition et modernité. C'est l'apparition de la couleur blanche pour les costumes de cérémonie, tandis que les jupes raccourcissent et que les coiffes grandissent (la coiffe bigoudène passe alors à 33 cm et la coiffe de Quimper, la borledenn, à 15 cm). Les motifs floraux sont remplacés par des motifs géométriques et art déco.

Le déclin du costume est dû au mouvement politique, économique et sociologique de l'époque. Le prix d'un costume n'est pas à la portée de tous, la mode de Paris influence les villes, le manque d'amidon pendant la guerre ne facilite pas l'entretien des coiffes et surtout le port du costume devient très contraignant à une époque où la femme commence à travailler dans l'industrie.

1950 sonnant le glas du costume traditionnel, il risquait de disparaître complètement du patrimoine. Heureusement, les cercles celtiques sont là pour montrer toute sa richesse. Il est encore possible néanmoins de voir quelques Bretonnes porter le costume traditionnel. On en a recensées récemment 200 en pays Bigouden et 80 à Plougastel.

Lucette Lachèvre

** : les temps n'ont pas changé. Lorsque nous portons le costume traditionnel lors de festivités, il n'est pas rare d'entendre de la part des non initiés que nous nous déguisons. Ce que nous n'apprécions pas beaucoup et qui a le don de nous agacer (note de l'auteur).*

Parlons Breton, Parlons Breton, Parlons Breton

Les Mercredi, Jeudi et Vendredi **6-7 et 8 Juillet**, vous sont proposés des cours d'initiation à la langue bretonne.

Ces derniers se dérouleront au local de l'association de **18h30 à 20h30** et vous permettront d'acquérir toutes les bases techniques & grammaticales que vous avez toujours voulu connaître.

Vous pourrez y apprendre toutes les expressions les plus courantes pour converser avec les autochtones du coin, et vous pourrez crier haut et fort

« **Ni a gomz brezhoneg !** »

Alors, si vous êtes intéressés, manifestez-vous rapidement au sein des ateliers ou en appelant au local de l'asso.en y laissant vos coordonnées.



BONNES VACANCES A TOUS !!!



Prontaprint Imprimerie

35, place de l'Hôtel de Ville - LE HAVRE
Tél. 02 35 42 56 56 - Fax : 02 35 21 57 33
E.mail : asa-graphic-pronta@wanadoo.fr

Pour l'entreprise et le particulier

- Imprimerie
- Copie couleur Canon Laser
- Photocopie noir et blanc numérique
- Tampons

Faire-part Mariage et Naissance

Et Rendez-Vous pour la reprise des activités dès le Mardi 6 Septembre pour le Bagad, le Mercredi 14 pour l'Initiation danse, et le Vendredi 16 pour le Cercle